

**2. Inbetriebnahme • Commissioning • Mise en service • Inbedrijfstelling •  
Messa in funzione • Puesta en marcha**

Befüllen der Heizungsanlage.  
Werkseinstellung 1,5 bar  
Fülldruck.

Filling of the heating system.  
Factory setting 1.5 bar  
filling pressure

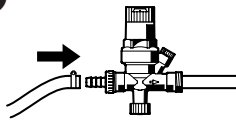
Remplissage de l'installation de  
chauffage. Réglage usine 1,5  
bar pression de remplissage.

Vullen van de verwarmings-  
installatie. Fabriekstelling 1,5  
bar vuldruk.

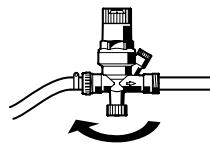
Carica dell'impianto di riscaldamento.  
Regolazione effettuata  
presso lo stabilimento 1,5 bar  
pressione di carica.

Llenado de la instalación de  
cafacción. Ajustado de fábrica  
a 1,5 bar de presión de  
llenado.

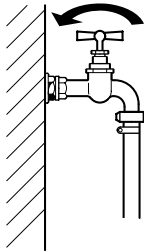
1



2



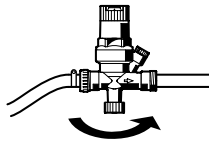
3



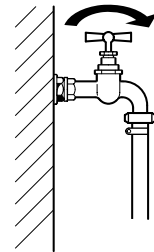
4

Heizanlage entlüften  
De-aerate heating system  
Purger l'air de l'installation  
de chauffage  
Verwarmingsinstallatie  
ontluchten  
Aerazione dell'impianto di  
riscaldamento  
Purgar el aire de la  
instalación de calefacción

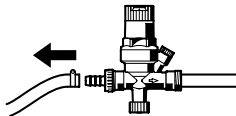
5



6



7



**3. Einstellung • Setting • Réglage • Instelling • Regolazione • Ajuste**

Anlagenfülldruck

System filling pressure

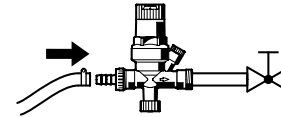
Pression de remplissage de  
l'installation

Vuldruk installatie

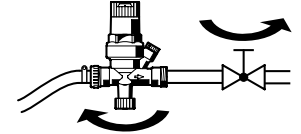
Pressione di carica  
dell'impianto

Presión de llenado de la  
instalación

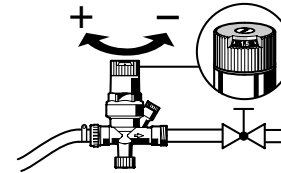
1



2



3



Einstellgriff drehen, bis die  
Skala mit dem gewünschten  
Wert übereinstimmt

Turn the setting knob until the  
required value is shown on the  
scale

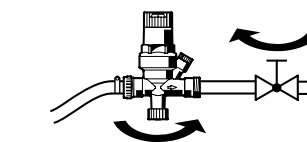
Tourner le bouton de réglage  
jusqu'à ce que la graduation  
coïncide avec la valeur  
souhaitée

Instelling draaien tot de schaal  
de gewenste waarde aangeeft

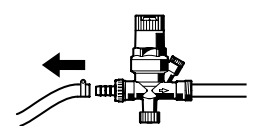
Ruotare la manopola di  
regolazione

Girar el botón de ajuste hasta  
que la escala de reglaje  
concorde con el valor deseado.

4



5



### 4. Wichtige Hinweise • Important notes • Indicazioni importanti • Indications importantes • Belangrijke informatie • Indicaciones importantes



Medium: Wasser, max. 70 °C  
Betriebsdruck: max. 16 bar  
Werkseitig eingestellt auf 1,5 bar  
Ausgangsdruck

- Benutzen Sie das Gerät
  - in einwandfreiem Zustand
  - bestimmungsgemäß
  - sicherheits- und gefahrenbewußt.
- Einbau-Anleitung beachten.
- Störungen sofort beseitigen lassen.
- Die Armaturen sind ausschließlich für die genannten Einsatzgebiete bestimmt. Jede andere Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.



Medium: Water max. 70 °C  
Inlet pressure: max. 16.0 bar  
Set during manufacture at 1.5 bar outlet pressure

- Use the appliance
  - In good condition
  - According to regulations
  - With due regard to safety.
- Follow installation instructions
- Immediately rectify any malfunctions.
- The valves are exclusively for use for applications detailed in these installation instructions. Any variation from this or other use will not comply with requirements.



Millieu: Eau jusqu' à 70 °C max.  
Pression de service: 16 bar max.  
Réglage usine 1,5 bar pression de sortie

- N'utiliser l'appareil que
  - dans un état impeccable
  - selon les prescriptions
  - en tenant compte de la sécurité
- Observer l'instruction de montage.
- Remédier immédiatement à tout défaut.
- La robinetterie est destinée uniquement aux applications indiquées. Toute autre utilisation est considérée comme contraire aux prescriptions.



Milieu: Water tot max. 70 °C  
Bedrijfsdruk: max. 16 bar  
Af fabriek ingesteld op 1,5 bar  
Uitgangsdruk

- Gebruik het apparaat
  - in onberispelijke toestand
  - volgens de voorschriften
  - met in acht neming van de veiligheidsvoorschriften en mogelijke gevaren
- Neem de inbouw-aanwijzing in acht
- Laat storingen onmiddellijk repareren
- De instrumenten zijn uitsluitend bestemd voor genoemde inzetmogelijkheden. Elk ander gebruik komt niet overeen met de voorschriften.



Ambiente:  
Acqua fino a 70 °C massima  
Pressione di esercizio:  
16 bar massimo  
Regolato presso lo stabilimento costruttore su 1,5 bar pressione in uscita

- Impiegare l'apparecchio
  - allo stato ineccepibile
  - secondo la sua destinazione
  - tenendo conto della sicurezza e dei pericoli
- Attenersi alle istruzioni sull'installazione
- Provvedere all'immediata eliminazione dei disturbi
- I raccordi sono destinati esclusivamente per i campi d'impiego indicati. Ogni altro impiego viene ritenuto inadeguato.



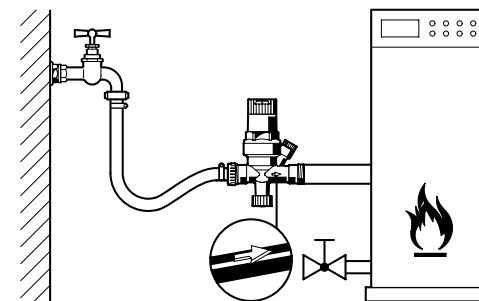
Medio: Agua hasta máx. 70 °C  
Presión de trabajo máx. 16 bar  
Ajustado de fábrica a 1,5 bar de presión de salida

- Utilizar el aparato
  - en perfecto estado de funcionamiento
  - de acuerdo con los fines previstos
  - cumpliendo con las normas de seguridad y de funcionamiento
- Observar las instrucciones de montaje.
- Arreglar las averías de forma inmediata.
- Los accesorios deberán utilizarse solamente para las aplicaciones mencionadas. Cualquier otro uso se considerará inadecuado a los fines previstos.

### Einbau-Anleitung • Installation Instructions • Instructions de montage Installatievoorschrift • Istruzioni per il montaggio • Instrucciones de instalación

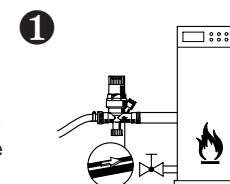
#### 1. Einbau • Installation • Installation • Installatie • Installazione • Instalación

Einbaubeispiel  
Installation example  
Exemple de montage  
Voorbeeld voor het inbouwen  
Esempio d'installazione  
Ejemplo de montaje



#### 1.1 Montage • Assembly • Montage • Montage • Montaggio • Montaje

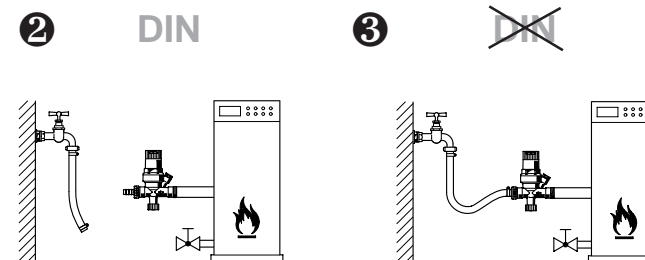
Am tiefsten Punkt der  
Heizanlage einbauen  
Fit at lowest point in the  
heating system  
Position de montage au point  
le plus bas de l'installation de  
chauffage



Aanbrengen op het laagste  
punt van de  
verwarmingsinstallatie

Installare l'attrezzo nel punto  
più basso dell'impanto di  
riscaldamento

Montar en el punto más bajo  
de la instalación de  
calefacción



#### Automation and Control Solutions

Honeywell GmbH  
Hardhofweg  
D-74821 Mosbach  
Phone: (49) 6261 810  
Fax: (49) 6261 81309  
http://europe.hbc.honeywell.com  
www.honeywell.com

Manufactured for and on behalf of the Environmental and  
Combustion Controls Division of Honeywell Technologies  
Sàrl, Z.A. La Pièce 16, 1180 Rolle, Switzerland by its  
Authorised Representative Honeywell GmbH  
MU1H-1024GE23 R0710  
Subject to change  
©2010 Honeywell GmbH

### Honeywell